

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2009

CHINOIS

LANGUE VIVANTE 1

Séries L : 3 heures – coefficient 4

Répartition des points	
Compréhension et expression	14 points
Traduction	6 points

Séries ES et S : 3 heures – coefficient 3

Répartition des points	
Compréhension	10 points
Expression	10 points

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

**Avant de composer, le candidat s'assurera que le sujet comporte bien
5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.**

TEXTE

中国人的婚姻观念正在改变

近二十多年以来，随着中国的改革开放政策，中国人的生活发生了翻天覆地的变化，人们的思想得到了极大的解放，婚姻观念也正在急剧地改变着。

首先，婚姻比过去自由多了。尤其在城市里，青年人都追求自由恋爱、自由结合，他们不再让父母安排自己的终生大事。甚至越来越多的年轻人先“试婚”再结婚，目的在于试着过过夫妻生活，看将来到底能否容忍跟对方朝夕相处的日子。在大城市，不结婚而生活在一起的事情已非新闻。

其次，离婚率正在飞快地上升着。与二十多年前相比，离婚的人数增加了一倍。离婚不仅涉及到中年人，连老年人也不例外。人们不再认为离婚是个耻辱，离婚一两次已不少见。

再其次，男女走向平等。随着经济的发展，许多女子都工作。固定的收入使她们获得了真正的独立。她们也可以选择自己的对象；结婚后，她们不用再象母亲那样整天待在家里做家务、带孩子，而要求跟丈夫平分家务。此外，假若她们感到不幸福，她们也会主动提出离婚，不再维持已经没有爱情的婚姻关系。

总之，中国的改革开放使人们的思想得到了彻底的解放，婚姻自由已不是一句空话。

Aide à la compréhension

婚姻	<i>hūnyīn</i>	mariage
政策	<i>zhèngcè</i>	politique, mesure politique
翻天覆地	<i>fān tiān fù dì</i>	非常大
急剧	<i>jíjù</i>	很快
尤其	<i>yóuqí</i>	特别
追求	<i>zhuīqiú</i>	rechercher, poursuivre, aspirer à
恋爱	<i>liàn'ài</i>	爱情
结合	<i>jiéhé</i>	union
甚至	<i>shènzhì</i>	voire, même
能否	<i>néngfǒu</i>	能不能
容忍	<i>róngrěn</i>	tolérer, supporter
朝夕相处	<i>zhāo xī xiāng chǔ</i>	从早到晚在一起, 天天在一起
率	<i>lǜ</i>	taux
倍	<i>bèi</i>	fois
仅	<i>jǐn</i>	只
涉及	<i>shèjí</i>	跟……有关
耻辱	<i>chǐrǔ</i>	honte
固定	<i>gùdìng</i>	不变
独立	<i>dúlì</i>	indépendance
选择	<i>xuǎnzé</i>	选
待	<i>dāi</i>	rester
家务	<i>jiāwù</i>	家里的事情
假若	<i>jiǎruò</i>	如果
维持	<i>wéichí</i>	maintenir, préserver
彻底	<i>chèdǐ</i>	radical, définitif

Travail à faire par les candidats de la série :
L - Langue vivante 1

Le candidat est libre de rédiger en caractères traditionnels ou simplifiés

I. COMPREHENSION DU TEXTE (6 points)

Répondre aux questions suivantes :

1. 中国的改革开放给中国人带来了什么? (1 point)
2. “试婚”有什么好处? (1 point)
3. 在中国, 现在离婚的情况和以前有什么不同? (1,5 points)
4. 在婚姻方面, 现在的妇女与男子平等吗? 为什么? (1,5 points)
5. 在中国, 过去年轻人的婚姻大事是由谁决定的? (1 point)

II. EXPRESSION PERSONNELLE (8 points)

1. 你对婚姻大事有什么想法? (4 points, 200 caractères environ)
2. 在法国, 男女在每个方面都平等吗? 请你举例说明。(举例 :j ũ l i : citer des exemples) (4 points, 200 caractères environ)

III. TRADUCTION (6 points)

Traduire le 3^e et le 4^e paragraphe, depuis “其次, 离婚率正在飞快地上升着” (Ligne 9) jusqu’à “不再维持已经没有爱情的婚姻关系”。(Ligne 16)

Travail à faire par les candidats de la série :
ES et S - Langue vivante 1

Le candidat est libre de rédiger en caractères traditionnels ou simplifiés

I. COMPREHENSION DU TEXTE (10 points)

Répondre aux questions suivantes : (6 points)

1. 中国的改革开放给中国人带来了什么? (1,5 points)
2. 年轻人“试婚”有什么目的? (1,5 points)
3. 如今在中国, 离婚的人是什么年纪的人? (1,5 points)
4. 现在的妇女在哪些方面与男子平等了? (1,5 points)

Traduire : (4 points)

Traduire le 2^e paragraphe, depuis “首先, 婚姻比过去自由多了” (ligne 4) jusqu’ à “相处的日子” (ligne 7).

II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

1. 如果将来有一天, 你爱上了一个人, 那么你会跟他 (或她) 结婚吗? 为什么? (5 points, 180 caractères environ)
2. 在法国, 男女在每个方面都平等吗? 请你举例说明。(举例 : *jǔ lì* : citer des exemples) (5 points, 180 caractères environ)